S/2007/300

الأمم المتحدة



Distr.: General
23 May 2007
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٧ أيار/مايو ٢٠٠٧ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن ١٢٨٤ (١٩٩٩)، الذي أنشأ المجلس بموجبه هيئة فرعية تابعة له، هي لجنة الأمم المتحدة للرصد والتحقق والتفتيش، وإلى القرارين المتصلين بذلك ٦٨٧ (١٩٩١) و ٧٠٦ (١٩٩١). وأود أيضا أن أشير إلى الرسالة المؤرخة ١٩ شباط/فبراير ٢٠٠٧ الموجهة إليَّ من وزير خارجية العراق (انظر المرفق)، التي يطلب فيها تحويل مبلغ ١ ٨٥٦ ٧٥٤ يورو ومبلغ ٧٧١ ٦٩٤ دولارا من رصيد حساب لجنة الرصد والتحقق والتفتيش من أجل سداد ما على حكومة العراق من متأخرات مستحقة لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) ومقابلة الالتزامات الحالية للحكومة فيما يتعلق بالميزانية العادية وميزانيتَيْ حفظ السلام والمخطط العام لتجديد مباني المقر، فضلا عن ميزانيتَيْ المحكمتين الدوليتين لرواندا ويوغوسلافيا السابقة.

وقد نُقحت الأرقام المذكورة أعلاه لتعكس المعلومات المستكملة المستَلَمة من اليونيدو، واعتزام حكومة العراق انتقاء الخيار باء فيما يتصل بالتزاماتها المتعلقة بالحصص المقررة لاقتسام تكلفة المخطط العام لتجديد مباني المقر.

230507 230507 07-35633 (A)

موجز طلب التحويل

	مع انتقاء الخيار ألف فيما يتعلق بالمخطط العام لتجديد مباني المقر (حسبما ورد في الطلب)	مع انتقاء الخيار باء فيما يتعلق بالمخطط العام لتجديد مباني المقر* (أرقام مُعدَّلة)
متأخرات اليونيدو	١ ٨٥٦ ٧٥٤ يورو	١ ٨٧٤ ٠٩٤ يورو
متأخرات اليونيدو (المقابل بدولارات الولايات المتحدة)	٢ ٥٣٦ ٥٤٩ دولارا	٢ ٥٦٠ ٢٣٨ دولارا
الحصص المقررة الحالية في الميزانية العادية وميزانيات حفظ السلام والمخطط العام لتجديد مباني المقر والمحكمتين الدوليتين لرواندا ويوغوسلافيا السابقة	٦٩٤ ٧٧١ دولارا	٧٧٢ ٢٣٤ دولارا
المجموع المراد تحويله	**٣ ٢٣١ ٣٢٠ دولارا**	**٣ ٣٣٢ ٤٧٢ دولارا**
الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦	٦٦ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار	٦٦ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار
الرصيد إذا تم التحويل	٦٣ ١٦٨ ٦٨٠ دولارا	٦٣ ٠٦٧ ٥٢٨ دولارا

* يشمل ذلك الحصة المقررة لاقتسام تكلفة المخطط العام لتجديد مباني المقر تحت الخيار باء، البالغة ٢٥٧ ٥٠٥ دولارات.

يبلغ الرصيد الحالي في حساب لجنة الرصد والتحقق والتفتيش ٦٦,٤ مليون دولار تقريبا. وسيترك تنفيذ التحويل المطلوب (٣ ٣٣٢ ٤٧٢ دولارا) رصيدا متبقيا في حساب اللجنة قدره ٦٣,١ مليون دولار تقريبا.

ويُرجى من المجلس النظر في طلب وزير خارجية العراق وتحديد الإجراء الذي قد يريد المجلس أن يتم تنفيذه استجابة لهذا الطلب.

(توقيع) **بان** كي - مون

مرفق

رسالة مؤرخة ١٩ شباط/فبراير ٢٠٠٧ موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية العراق

[الأصل: بالعربية]

أود أن أشير إلى رسالة السيد كوفي عنان، الأمين العام السابق للأمم المتحدة، الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن بتاريخ ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٥، بشأن الموافقة على تحويل مبلغ من حساب الضمان قدره ٠,٨ في المائة، لتسديد متأخرات العراق في ميزانية الأمم المتحدة.

وأود في هذه المناسبة أن أُعرب لكم مجددا عن رغبتنا في تسديد متأخرات العراق في ميزانية منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) المستحقة منذ عام ١٩٩١ والبالغة ١ ٨٥٦ ٧٥٤ يورو، وكذلك تسديد اشتراكاتنا في عمليات حفظ السلام والمحكمتين الدوليتين لرواندا ويوغوسلافيا السابقة وفي المخطط العام لتجديد مباني المقر، البالغة ٧٧١ ٦٩٤ دولارا، من حساب الضمان المذكور أعلاه.

إننا نتطلع إلى مساندة سيادتكم لطلبنا هذا، بما يُعزز مسيرة العراق الجديد وتسريع اندماجه في المجتمع الدولي، وإيفائه لالتزاماته المالية في المنظمات الدولية، لتطوير مجالات التعاون والاستفادة منها في البرامج العلمية في مجال إعادة إعمار الهياكل الأساسية للبلد.

(توقيع) خوشيار **زِيباري**
وزير الخارجية